

# L'ÉCHO DES ÎLES

OUessant - Molène - Sein - Glénan - Groix - Belle-Île - Houat - Hoedic - Île-Aux-Moines - Arz - Yeu - Aix

## Thoniers islais

*On va finir par nous faire regretter d'aimer les dauphins*

Le sort de nos pêcheurs de germon est dans les mains de M. Paleokrassas, le Commissaire Grec à la Pêche, chargé de présenter la position de la Commission Européenne, au Conseil des Ministres du 12 avril.

La Commission, de reculs en rejets, a repoussé jusqu'à l'extrême limite l'examen du dossier et a pris la décision de ne rien décider en commun et de s'en remettre au commissaire grec.

Celui-ci tiraillé entre les espagnols et les écologistes d'une part, et les français d'autre part, semble favorable au renouvellement de la dérogation permettant d'utiliser 5 km de filets pour les bateaux en ayant bénéficié précédemment. Cette dérogation concernerait l'année 94 ; elle serait accompagnée de mesures de contrôles supplémentaires et de la création d'un quota de thon.

La suite qui paraît inéluctable sera la suppression progressive de tous les filets dérivants sur quatre ans. Ce qui signifie pour l'île d'Yeu, l'obligation d'une reconversion totale de sa flottille de pêche au large (certains patrons envisagent de se lancer dans la pêche pélagique).

Après le 12 avril, le Parlement de Strasbourg aura également à se prononcer sur cette question.

Il est bien évident que même s'ils ont le feu vert, les fileyeurs auront peu de temps pour préparer leur campagne 94. On connaît les coûts d'investissements pour une telle pêche (environ 800 000 F) et la période de pêche va de fin mai à octobre ; demeurer dans cette incertitude risque de faire réagir durement nos marins.

Les lecteurs de L'Écho des Îles connaissent les adversaires du filet dérivant : les écologistes (ceux de Greenpeace sont les plus virulents, alors que ceux de Robin des Bois défendent la thèse des martins), les espagnols et la majorité des membres de la Commission Européenne. Leur obsession : la protection, des dauphins pour les écologistes, de leur technique de pêche à la ligne pour les espagnols.

Pourtant les études réalisées par Ifremer depuis plusieurs saisons ont donné des résultats étonnants : les prises de dauphins ne dépassent pas 0,7 à 1,6 % de la totalité des prises.

De nombreux scientifiques sont pourtant favorables à la pêche au filet, ainsi Martin Hall, spécialiste de l'écologie marine, déclare : *Les problèmes rencontrés avec les écologistes dans la pêche au thon viennent de l'introduction de valeurs morales qui place les dauphins au même niveau que les humains.* Loïc Antoine d'Ifremer hors dérogation, la longueur de filet actuellement autorisée (2,5 km) n'est pas compatible avec une activité rentable. La disparition de cette activité ne se justifie probablement pas, ni au plan de la ressource, ni au plan de l'environnement. La situation actuelle est largement dépendante de pressions qui ont d'autres justifications que de véritable écologie scientifique.

Quant aux marins Ialais, ils considèrent qu'il est nécessaire de mettre à l'eau 1 km de filet par homme embarqué. Ils restent dans l'angoisse et sont excédés d'être trimbalés d'une non-décision à une autre, et sont bien décidés à réaliser leur campagne de thon 94 coûte que coûte. G.B.

## BELLE-ÎLE Nouveau bateau opérationnel en 1996

*Les liaisons maritimes Belle-Île/Quiberon*

Le Département a de nouveau reconduit pour six ans, la *Morbithannaise de Navigation* dans ses fonctions de gérance des liaisons maritimes de Groix, Houat, Hoedic, Belle-Île, Lorient. Par contre elle devra compter avec la concurrence de *Naviland* qui a la concession des vedettes de promenade *Navix* sur le golfe.

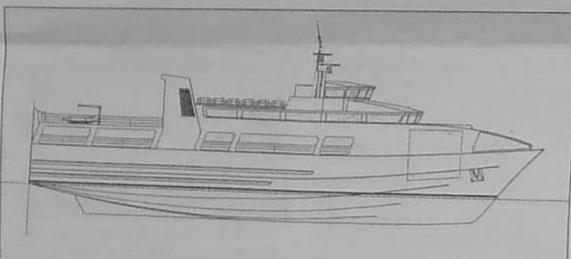
La liaison de saison Port-Navalo/Belle-Île n'existera plus en 1994. Par contre, les navettes du *Gourinis* entre Sauzon et Lorient seront augmentées.

Le nouveau bâtiment ne sera en service qu'en 1996, alors qu'il était initialement prévu pour la saison 1995. Pierre Bourric, directeur des services techniques du département fait part

des problèmes d'accès qui n'étaient pas encore réglés risqueraient de limiter la capacité de ce nouveau bateau. Celui-ci devra charger par l'arrière à Quiberon et par le côté à Belle-Île. D'une capacité de quatre cents passagers, trente-cinq véhicules et cinq poids lourds, il ne devra pas dépasser cinquante mètres de long, pour les manœuvres au Palais et à Quiberon.

Courant avril, le département lancera un appel d'offres pour le choix du cabinet d'architecture.

Par ailleurs, aucune décision n'a été encore retenue pour la vedette rapide (uniquement passagers). Ce catamaran devait être mis en service également en été 96.



Profil du nouveau bateau

## MOLÈNE La mer a repris ses quartiers d'hiver

La dépression a creusé l'océan faisant surgir du fond de l'horizon, des montagnes aux crêtes enneigées, se déplaçant à vitesse grand V et se brisant comme du cristal, en mille éclats sur les rochers, étourdis par tant de violence après un hiver relativement calme.

Pas question en cette semaine de mars de vouloir taquiner le poisson tout au bout de la digue de Notre-Dame du Bon Retour, les vagues avaient conquis le territoire.

Impossible de larguer les amarres sans prendre un risque. La mer était reine avec la dépression et comme tous les souverains faisant fi des barages et foi de sa propre loi du plus fort, elle a même pénétré par effraction sur le territoire voisin. Ainsi le terre-plein du port a-t-il reçu de larges jets de galets. L'*Enez Eussa III*, dans toute sa grandeur a défilé les rouleaux, a effectué un parcours sans faute en un slalom géant impeccable ; il a dû battre

retraite devant Molène, et se diriger tout droit sur Ouessant. Les passagers molénais ont ainsi fait une traversée un peu plus longue qu'à l'ordinaire avec un aller-retour sur Ouessant : gratuit mais obligatoire.

Ce vendredi matin la mer n'a pas baissé les bras et la rotation a été reportée à 13h30 -départ de Brest- pour accoster en douceur et sans problème avec la marée sur Molène.

Le canot de sauvetage n'a pas plié devant l'écume et est sorti ce vendredi pour accompagner un instant le vainqueur du "Tour du monde en 80 jours" - Trophée Jules Verne *Enza New Zealand*. Peter Blake arrivera donc le 1<sup>er</sup> avril à Brest. Là c'est vraiment un gros poisson pour les Breistrois.

Les giboulées de mars tombent en avril, il semblerait que les éléments comme les gens d'ailleurs ont des sautes d'humeur et arrivent toujours sans prévenir trop à l'avance, juste de quoi vous permettre de vous mettre à l'abri.

## HOUAT Congrès "Îlotels"



Effervescence le vendredi 25 mars au Restaurant des Îles fraîchement repeint ; le groupement des Hôtelières des Îles du Ponant "Îlotels", sous la présidence de Mme Anne-Marie Hubert de Groix, y tenait son assemblée de printemps.

Suite de l'article en page 10

## SEIN

### Tempête - Pas d'Enez-Sun L'hélicoptère débarque le pain, le courrier et même un prêtre

Jeu

Tempête - Pas d'Enez-Sun : il a chassé d'environ une cinquantaine de mètres sur son coffre à Sainte-Evette ; des plongeurs ont dû effectuer des investigations sous sa ligne de flottaison pour vérifier l'état des hélices, des stabilisateurs et du propulseur d'étrave. Dans la soirée, des cumulo-nimbus en forme de cloches s'éloignaient vers le sud ; il est vrai que nous sommes le jeudi saint.

Un peu avant vingt-deux heures, une énorme lame remonte la digue du Men Brial sur toute sa longueur, brise en menus morceaux la vitre qui protégeait l'entrée de l'abri-bus (derrière laquelle s'étaient réfugiés deux spectateurs : l'un d'eux aura la main pigmentée d'éclats), enfonce deux portes de la crêperie, poursuit sa course jusque chez Vincent à hauteur des fenêtres du rez-de-chaussée, et traîne comme fétus de paille un container de l'*Enez-Sun* et de gros galets jusqu'à l'entrée du jardin de Gwenola. Sur son passage, elle défonce la porte du cabanon qui abrite les appareils de distribution et de contrôle des cuves de gas-oil de Roger Bernard, provoquant un court-circuit qui produit un début d'incendie au tableau électrique.

Vendredi

Même punition, même motif : pas de bateau en raison du mauvais temps persistant. Sable, goémon et galets sur le quai du Nomez, comme si des joueurs négligents n'avaient pas ramassé leurs palets. Le Kour-

jou et la route du phare sont également encombrés de galets. Au Pourdever des pans de "falaise" se sont écroulés, donnant en certains endroits un aspect de dangereuses anfractuosités à l'assise du mince sentier qui longe la grève d'un bord et le cimetière de l'autre.

Dans l'après-midi, un hélicoptère nous débarque le pain, le courrier, et même un prêtre : même raccourcis, les cérémonies de la semaine sainte vont pouvoir se terminer normalement.

Suite de la semaine p. 12

## AIX

Concours - Le Pays Rochefortais  
Lire en page 4

## BELLE-ÎLE

Les noms des rues de Kervi  
Construire à Belle-Île  
Lire en pages 6 et 7

## GLÉNAN

Eole houscule l'E.S.O.P.  
Lire en page 10

## HOEDIC

Giboulées - Les Pro Feet Roll  
Lire en page 8

## ÎLE-AUX-MOINES

Bertrand Pacé  
Lire en page 5

## OUessant

Les fées ouessantines  
Lire en page 11

## YEU

Conseil municipal - Bal costumé  
Lire en pages 2 et 3

## VOILE

Trophée Jules Verne  
Lire en page 5





BELLE-ÎLE

Des noms de rues pour Kervilahouen

L'administration des P.T.T. avait plus de factures devant distribuer le courrier aux résidents dont les noms...

La liste a été soumise lors d'une réunion de conseil, qui a été présidée par Claude Monet...

Un nombre de petites implications par ce court ou impressionnantes aux autres cheminiers ont travaillé le long de cette route...

Henri Bédier, Henri Moret qui immortalisa la pointe de la sirène...

Joan Bellon, Marcel Lromaire-Gombien d'annoyes aussi, ont vibré appartenant à la côte sauvage de Bangor...

La rue des Bédier portera le nom de Lancel Renard, ingénieur physicien, premier directeur du service des phares et balises...

La rue sera lui-même baptisée en 1928. La rue sera les anciennes écoles répandra au nom de Pierre Lull...

La rue sera lui-même baptisée en 1928. La rue sera les anciennes écoles répandra au nom de Pierre Lull...

Un aspect du village de Kervi

BELLE-ÎLE

Comment construire à Belle-Île

L'architecte du CAUF (conseil agricole et urbain de l'environnement) M. Jobery va remettre en matière de l'Palais une étude sur la remise en état du site de Haute-Boulogne...

Il est des règles à respecter pour que le garde une image authentique. Ce petit monde tolérera mal les modes passagers disparates...

La rue de la Phare sera la rue Augustin Fresnel (1758-1827). Physicien qui se consacra à la science de l'optique...

La place du port devendra place Claude Monet (1840-1926). Nous ne retrouvons pas le séjour de Mont à l'abbaye...

La rue sera lui-même baptisée en 1928. La rue sera les anciennes écoles répandra au nom de Pierre Lull...

La rue sera lui-même baptisée en 1928. La rue sera les anciennes écoles répandra au nom de Pierre Lull...

La rue sera lui-même baptisée en 1928. La rue sera les anciennes écoles répandra au nom de Pierre Lull...

La rue sera lui-même baptisée en 1928. La rue sera les anciennes écoles répandra au nom de Pierre Lull...

La rue sera lui-même baptisée en 1928. La rue sera les anciennes écoles répandra au nom de Pierre Lull...

Viens voir le carnaval d'antan qui est revenu



Le dernier samedi de mars s'est terminé en beauté par les festivités du carnaval. Les habitants de toute l'île s'étaient donné rendez-vous...

Beaucoup d'associations travaillèrent ce projet sous le chapiteau du comité carnaval créé en début d'année à cet effet...

Des rités, des couleurs, des pieds de nez à l'historie, des grimaces aux bromismes, de l'esthétique aussi, venus du pays des pyramides...

Le carnaval a le privilège de rassembler tous les habitants sous les couleurs de la île. Pas de jury pour désigner le premier prix...

Le carnaval a le privilège de rassembler tous les habitants sous les couleurs de la île. Pas de jury pour désigner le premier prix...

Le carnaval a le privilège de rassembler tous les habitants sous les couleurs de la île. Pas de jury pour désigner le premier prix...

Le carnaval a le privilège de rassembler tous les habitants sous les couleurs de la île. Pas de jury pour désigner le premier prix...

Le carnaval a le privilège de rassembler tous les habitants sous les couleurs de la île. Pas de jury pour désigner le premier prix...

Courrier des lecteurs

Dans un précédent article nous, par contre, leur ont été attribués au milieu du siècle dernier lors de la destruction pour la construction d'une ferme...

La rue sera lui-même baptisée en 1928. La rue sera les anciennes écoles répandra au nom de Pierre Lull...

La rue sera lui-même baptisée en 1928. La rue sera les anciennes écoles répandra au nom de Pierre Lull...

Animations mois d'avril

Dimanche 10 avril : conférence à la maison de la nature à l'Abbaye. Les migrations. Démographie du championnat des écoles cyclistes du Morbihan...

Dimanche 17 avril : conférence publique sur l'alimentation animée par Simone Girard conseillère en nutrition à l'Abbaye...

Dimanche 24 avril : conférence au club du Pénant place Bigarré. Sortie nature : forêt de J. Bernhardt et l'île des Poulains...

LE PALAIS - BELLE-ÎLE

Mairie : tél. 97 31 80 16. Ouverte du lundi au jeudi de 8h30 à 12h et de 14h45 à 18h et le vendredi de 8h30 à 17h.

MAREES

Table with columns for dates and tide levels (Hautes Mers, Basses Mers).

COURRIERS

Table with columns for destinations (Paris, Nantes, etc.) and departure times.

LOCMARIA

Mairie : tél. 97 31 70 92. Ouverte du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h et le samedi de 9h à 12h.

SAUZION

Mairie : tél. 97 31 62 79. Ouverte du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h et le samedi de 9h à 12h.

BANGOR

Mairie : tél. 97 31 84 06. Ouverte du lundi de 8h30 à 12h et de 14h30 à 18h.

MAREES

Table with columns for dates and tide levels (Hautes Mers, Basses Mers).

COURRIERS

Table with columns for destinations (Paris, Nantes, etc.) and departure times.

LOCMARIA

Mairie : tél. 97 31 70 92. Ouverte du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h et le samedi de 9h à 12h.

SAUZION

Mairie : tél. 97 31 62 79. Ouverte du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h et le samedi de 9h à 12h.

BANGOR

Mairie : tél. 97 31 84 06. Ouverte du lundi de 8h30 à 12h et de 14h30 à 18h.

Mairie : tél. 97 31 84 06. Ouverte du lundi de 8h30 à 12h et de 14h30 à 18h.

Advertisement for 'HOTEL ATLANTIQUE' with contact information and services offered.

ÎLE D'HOEDIC

Giboulées

Un mois de mars sans giboulées, c'est un peu comme en avril sans pluie... Elles sont arrivées en extrême fin mars, et par rapport aux bords de l'océan, elles ont mis les temps qui leur sont normalement impartis.

Le frotting du matin a fallu le refaire le soir vers 18h15, heure à laquelle, à Port-Maria, le personnel de la Merhannaise de Navigation annonçait officiellement que le courrier se dirigeait vers Port-Haiguen. Quelques chateaux bien inspirés ont pu s'installer dans un autocar soigné affecté à cet effet par Quiberon-Voages.

Courrier d'un lecteur

Un peu de zoologie bécotieuse... sans le simplifier, "ce coq ou pas coq", "avec ou sans tréma", c'est tellement plus simple ne serait-ce que pour la prononciation.

Le jour où le maot admiratif, le goéland déchamé, le pingouin, la bernique cratère, la crabesose orange (c'est d'ailleurs le véritable nom de ce décapode et pour étrange, il l'est), mais pas meschant, il ne fait que se défendre, il se réunit à l'île aux chevaux ou dans le golfe du Morbihan sur Grâtin (le de la chère en breton) ou sur toute autre de l'Atlantique ou de la Manche mais portant de préférence un nom d'animal, cela y vaillent de bon cœur avec ou sans instrument de musique. Quel risque de faire un sacre "beoté" comme disent les jazuers. Bien sûr, les vieux chinchard accompagnés de quelques poissons turpides (on ne sait jamais, en cas de vénération jalouse, de quel côté commentant sera lui aussi de la Bécot, les monstres rivaux, les limettes molles, les fous de Bassan (plus ou en est de plus, plus un rigolo) à qui fréquente ou habite depuis toujours nos îles.

Le retour sur l'île dans le Dravengon devient alors une partie de plaisir où chacun savoure le doux balancement du bateau. Mais, juste au moment où le bateau entré au Port-Saint-Gildas, une giboulée monumentale accablait les Hoëdais. Les malheureux qui débarquaient faisaient pitié. Les Hoëdais, confortablement installés dans les cabanons, assistaient au spectacle navrant des Hoëdais dégringolés, chargés de paquets et de sacs qui s'alignaient de goëland à goëland.

Le retour sur l'île dans le Dravengon devient alors une partie de plaisir où chacun savoure le doux balancement du bateau. Mais, juste au moment où le bateau entré au Port-Saint-Gildas, une giboulée monumentale accablait les Hoëdais. Les malheureux qui débarquaient faisaient pitié. Les Hoëdais, confortablement installés dans les cabanons, assistaient au spectacle navrant des Hoëdais dégringolés, chargés de paquets et de sacs qui s'alignaient de goëland à goëland.

Le retour sur l'île dans le Dravengon devient alors une partie de plaisir où chacun savoure le doux balancement du bateau. Mais, juste au moment où le bateau entré au Port-Saint-Gildas, une giboulée monumentale accablait les Hoëdais. Les malheureux qui débarquaient faisaient pitié. Les Hoëdais, confortablement installés dans les cabanons, assistaient au spectacle navrant des Hoëdais dégringolés, chargés de paquets et de sacs qui s'alignaient de goëland à goëland.

Les Pro Feet Roll

Le concert annoncé dans le numéro précédent était allé à l'heure, surtout pour les gourmands qui aiment les gâteaux. Erreur de programme, il n'y avait pas plus de profiteroles que de chocolat au programme, mais bien un groupe de musiciens orientés rock and roll.

Le concert annoncé dans le numéro précédent était allé à l'heure, surtout pour les gourmands qui aiment les gâteaux. Erreur de programme, il n'y avait pas plus de profiteroles que de chocolat au programme, mais bien un groupe de musiciens orientés rock and roll.

Le concert annoncé dans le numéro précédent était allé à l'heure, surtout pour les gourmands qui aiment les gâteaux. Erreur de programme, il n'y avait pas plus de profiteroles que de chocolat au programme, mais bien un groupe de musiciens orientés rock and roll.

MARÉES

Table with 4 columns: Date, Pleine mer, Basse mer, Hauteur. Rows for Samedi 9 avril, Dimanche 10 avril, Lundi 11 avril, Mardi 12 avril, Mercredi 13 avril, Jeudi 14 avril, Vendredi 15 avril, Samedi 16 avril.

MARÉES

Table with 4 columns: Date, Pleine mer, Basse mer, Hauteur. Rows for Samedi 9 avril, Dimanche 10 avril, Lundi 11 avril, Mardi 12 avril, Mercredi 13 avril, Jeudi 14 avril, Vendredi 15 avril, Samedi 16 avril.

MARÉES

Table with 4 columns: Date, Pleine mer, Basse mer, Hauteur. Rows for Samedi 9 avril, Dimanche 10 avril, Lundi 11 avril, Mardi 12 avril, Mercredi 13 avril, Jeudi 14 avril, Vendredi 15 avril, Samedi 16 avril.

MARÉES

Table with 4 columns: Date, Pleine mer, Basse mer, Hauteur. Rows for Samedi 9 avril, Dimanche 10 avril, Lundi 11 avril, Mardi 12 avril, Mercredi 13 avril, Jeudi 14 avril, Vendredi 15 avril, Samedi 16 avril.

MARÉES

Table with 4 columns: Date, Pleine mer, Basse mer, Hauteur. Rows for Samedi 9 avril, Dimanche 10 avril, Lundi 11 avril, Mardi 12 avril, Mercredi 13 avril, Jeudi 14 avril, Vendredi 15 avril, Samedi 16 avril.

MARÉES

Table with 4 columns: Date, Pleine mer, Basse mer, Hauteur. Rows for Samedi 9 avril, Dimanche 10 avril, Lundi 11 avril, Mardi 12 avril, Mercredi 13 avril, Jeudi 14 avril, Vendredi 15 avril, Samedi 16 avril.

MARÉES

Table with 4 columns: Date, Pleine mer, Basse mer, Hauteur. Rows for Samedi 9 avril, Dimanche 10 avril, Lundi 11 avril, Mardi 12 avril, Mercredi 13 avril, Jeudi 14 avril, Vendredi 15 avril, Samedi 16 avril.

MARÉES

Table with 4 columns: Date, Pleine mer, Basse mer, Hauteur. Rows for Samedi 9 avril, Dimanche 10 avril, Lundi 11 avril, Mardi 12 avril, Mercredi 13 avril, Jeudi 14 avril, Vendredi 15 avril, Samedi 16 avril.

MARÉES

Table with 4 columns: Date, Pleine mer, Basse mer, Hauteur. Rows for Samedi 9 avril, Dimanche 10 avril, Lundi 11 avril, Mardi 12 avril, Mercredi 13 avril, Jeudi 14 avril, Vendredi 15 avril, Samedi 16 avril.

ÎLE DE GROIX

GARNET PRATIQUE

MORNE - tel. 97 86 80 15 OFFICE DE TOURISME - à la mairie tel. 97 86 53 08 (tous les jours) L'Union Indigène et l'Union Française... Bureau: Jeanne Bouvier d'Arce

MARÉES

Table with 4 columns: Date, Pleine mer, Basse mer, Hauteur. Rows for Samedi 9 avril, Dimanche 10 avril, Lundi 11 avril, Mardi 12 avril, Mercredi 13 avril, Jeudi 14 avril, Vendredi 15 avril, Samedi 16 avril.

Succès chez les "Pin-pon"

Deux succès de suite! D'abord Elise Guennec, Patrick Le Meris, Thierry Donnerre, ont remporté brillamment leurs examens qui leur donnent le diplôme initial "certificat de formation aux activités de premiers secours en équipe" (CFA-PSI).

Le goéland déchamé

Orlaison l'insulte du dépat d'ordres! Un magasin bleu, où libre service "gratuit", où depuis d'immediatement un cri de l'igales pourrait faire fortune. Tout le plus éclairé des magasins, des boutiques, des bistrots, les plus dénichés comme le plus commun des mortels lorsqu'il a osé de vivre, et de donner les trésors à la population.

COURRIERS

DRAPENGERIE - tel. 97 86 82 52 (24 heures sur 24) HALL-GOURMET tel. 97 86 85 85 (du lundi au dimanche) CHEZ PIERRE tel. 97 86 82 97

COURRIERS

DRAPENGERIE - tel. 97 86 82 52 (24 heures sur 24) HALL-GOURMET tel. 97 86 85 85 (du lundi au dimanche) CHEZ PIERRE tel. 97 86 82 97

Assemblée annuelle de la chasse : réélection du bureau

L'Hotel de la Marine, l'amicale groixienne Société de chasse à tenu ses assemblées générale et renouvelé son bureau directeur. Malgré le changement d'horaires dans la nuit, tout le monde (ou presque) était présent à l'élection.

Assemblée annuelle de la chasse : réélection du bureau

L'Hotel de la Marine, l'amicale groixienne Société de chasse à tenu ses assemblées générale et renouvelé son bureau directeur. Malgré le changement d'horaires dans la nuit, tout le monde (ou presque) était présent à l'élection.

Camps de vacances Gouren et plein air

Situé au cœur du Parc National Régional d'Armorique, à Berrien, la Maison du Parc organise pour les vacances de Pâques des camps à base sur la découverte de la lutte bretonne (Gouren) et de la découverte du milieu naturel.

Camps de vacances Gouren et plein air

Situé au cœur du Parc National Régional d'Armorique, à Berrien, la Maison du Parc organise pour les vacances de Pâques des camps à base sur la découverte de la lutte bretonne (Gouren) et de la découverte du milieu naturel.

Camps de vacances Gouren et plein air

Situé au cœur du Parc National Régional d'Armorique, à Berrien, la Maison du Parc organise pour les vacances de Pâques des camps à base sur la découverte de la lutte bretonne (Gouren) et de la découverte du milieu naturel.

Camps de vacances Gouren et plein air

Situé au cœur du Parc National Régional d'Armorique, à Berrien, la Maison du Parc organise pour les vacances de Pâques des camps à base sur la découverte de la lutte bretonne (Gouren) et de la découverte du milieu naturel.

Abonnement à L'ÉCHO DES ÎLES

Un an : 345 F

Abonnement à L'ÉCHO DES ÎLES

Un an : 345 F

Abonnement à L'ÉCHO DES ÎLES

Un an : 345 F

Abonnement à L'ÉCHO DES ÎLES

Un an : 345 F

Abonnement à L'ÉCHO DES ÎLES

Un an : 345 F

# ÎLE DE HOUAT

## GARNET PRATIQUE

**MARÉE** : Tél. 97 30 68 04  
Ouvrte lundi, mardi, jeudi, vendredi de 9h30 à 12h et de 15h à 17h.

**MÉDECINS** : Docteurs Morvan et Poupillon. Tél. 97 30 68 67.  
Consultations : lundi de 16h à 18h ; mardi et jeudi de 10h à 12h et de 16h à 18h ; vendredi de 10h à 19h ; samedi de 10h à 12h.

**PHARMACIE** : Tous les jours de 10h à 12h et de 15h à 18h sauf dimanche et jours fériés.

**MASSE** : dimanche à 10h30, lundi et mardi à 15h, mercredi à 10h.

**PRÉFECTURE** : tél. 97 30 66 05

**POSTE** du lundi au vendredi de 10h30 à 12h et de 15h à 18h ; le samedi de 12h à 17h30.

**MORBIHANNAIS DE NAVIGATION** : Tél. 97 30 69 32

## COURRIERS

Départ Houat	Départ Houat	Départ Houat	Départ Houat
Vendredi 9 avril 18h45			
Samedi 10 avril 8h00-9h30-10h30-18h45			
Dimanche 11 avril 8h00-9h30-10h30-18h45			
Lundi 12 avril 8h00-9h30-10h30-18h45			
Mardi 13 avril 8h00-9h30-10h30-18h45			
Mercredi 14 avril 8h00-9h30-10h30-18h45			
Jeudi 15 avril 8h00-9h30-10h30-18h45			
Vendredi 16 avril 8h00-9h30-10h30-18h45			
Samedi 17 avril 8h00-9h30-10h30-18h45			
Dimanche 18 avril 8h00-9h30-10h30-18h45			
Lundi 19 avril 8h00-9h30-10h30-18h45			

Les horaires suivants correspondent au Gribelin qui est desservi par l'île de Houat.

## HABITANTS DE L'ÎLE

une Houataise, un Houatais.

**COOR. POSTAL** : 56170  
**COMPAGNIE** : Joël Loree - Tél. 97 30 68 19

## Cultiver la terre

Melle Joëlle Lequer, ingénieure agronome, a toujours sur l'île durant quatre jours pour réaliser la cartographie pédagogique (Claude Lesobé).

Cette étude, initiée par l'APPILP, s'étend sur toutes les îles du Ponant, soit dit en passant, les possibilités de développement d'une petite agriculture.

L'intérêt d'un tel développement sur une petite île comme Houat serait la création d'un emploi que l'on peut imaginer, à mi-temps agricole (maraichiers) et à mi-temps employé à l'entretien du paysage.

Cette étude qui se déroulera de mars à septembre bénéficie d'un financement européen dans le cadre des zones agricoles désavantagées !

## Mardi gras

Ren de tel qu'une bonne fête pour rapprocher les générations et les Houatais. Avec un peu de retard, nous vous faisons partager la fête du Mardi gras que les Houatais n'ont pas manquée. En effet à cette occasion, parents, grands-parents et enfants ont tenu leur énergie dans un seul but : s'amuser et faire du défilé masqué un succès. Après une séance de maquillage au foyer, le cortège a parcouru tout le village pour descendre jusqu'au port avant de retourner au foyer pour un savoureux goûter débordant de gâteaux, bref une bonne journée d'ambiance.



# GLÉNAN

## GARNET PRATIQUE

**MARÉE** : Tél. 98 51 62 62  
Maison de FOUESNANT  
Tél. 98 51 62 62

**OFFICE DU TOURISME DE FOUESNANT**  
Tél. 98 56 00 93

**ANTENNE MUNICIPALE DE SAINT-NICOLAS** : tél. 98 97 32 31

**CAPTAINERIE DES PORTS**  
Tél. 98 94 97 30

**COMITÉ NAUTIQUE DES GLÉNANS**  
(Direction à Concarneau)  
Tél. 98 97 14 83

**MORIGELLES COMMISSION DE « LA CHAMBRÉ ET LA PA »**  
Tél. 98 94 97 30 et 98 97 32 31

**HÔTELIERIE** : Il n'est pas de hôtel à Glénan, cependant, quelques chambres peuvent être louées  
Tél. 98 50 68 90

**COSE POSTAL** : 29170  
Jean Pualic - tél. 98 56 11 89

## MARÉES

Précédent	Prochain
Samedi 9 avril	Dimanche 10 avril
09h43 4.69 7.8	09h54 4.69 7.8
18h54 4.69 7.8	19h05 4.69 7.8
09h43 4.69 7.8	09h54 4.69 7.8
18h54 4.69 7.8	19h05 4.69 7.8
09h43 4.69 7.8	09h54 4.69 7.8
18h54 4.69 7.8	19h05 4.69 7.8
09h43 4.69 7.8	09h54 4.69 7.8
18h54 4.69 7.8	19h05 4.69 7.8
09h43 4.69 7.8	09h54 4.69 7.8
18h54 4.69 7.8	19h05 4.69 7.8

Abonnement à L'ÉCOLE DES ÎLES  
un an : 345 F  
51 numéros

## Eole bouscule le programme nautique de l'E.S.O.P.

Dans le cours de la deuxième semaine du mois de mars, la municipalité de Fousnant, à travers la Société d'Économie Mixte (SEM) chargée de la promotion touristique de Fousnant (nous y reviendrons prochainement) était avisée qu'une trentaine d'étudiants de l'École Supérieure d'Options de Paris (E.S.O.P. 82 rue Curial, 75019 Paris) avait envisagé d'effectuer une croisière vers la côte sud de Bretagne durant la fin de semaine passée.

Cette navigation consistait, après avoir amené quatre bateaux E.S. loués à l'entreprise Le Cabotant à Concarneau, à effectuer le périple suivant : -samedi 2 avril - Concarneau - île de Groix, visite des sites naturels de l'île - dimanche 3 avril - Groix - Saint-Nicolas de Glénan, réception par l'adjoint au maire chargé des îles puis visite, sous la direction de l'animatrice naturelle de la commune, de la plus petite réserve naturelle de France à Saint-Nicolas où les fameux narçasse de Glénan, variété endémique, est en début de floraison - lundi 4 avril - Saint-Nicolas - Benoitel puis retour à Concarneau.

Joli programme ma fois mais, c'était compter sans la participation de Eole qui avait décidé de bousculer un peu les choses, histoire de montrer à ces jeunes parisiens qu'il fallait compter avec lui.

L'avant-consulte ? L'avait-on seulement avisé de la mise sur pied de cette petite croisière ? Toujours est-il que dès le samedi des vents de force 7 à 8 soufflaient sur les îles créant une houle de 5 à 8 mètres de creux ce qui eut pour effet d'annuler les sorties prévues.

Et le samedi saint, les étudiants de l'ESOP partirent, pour ces raisons, tout loisir de visiter

# OUESSANT

## GARNET PRATIQUE

**MARÉE** : samedi du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 14h à 18h. tél. 98 48 80 06

**MÉDECIN**  
Dr Gendrot - tél. 98 48 83 22

**DOCTEUR EN CHIRURGIE DENTAIRE**  
Yves Bestière - tél. 98 25 61 27

**INFORMÉTIQUE**  
Mme Leriche - tél. 98 48 81 63  
Sœur Monique - tél. 98 48 80 18  
Piscine - prendre rendez-vous par tél. au 98 43 22 30

**Kiosque/Épicerie**  
Mme Gendrot - tél. 98 48 83 22

**POSTE** : tél. 98 48 81 77  
Ouvrte du lundi au jeudi midi de 9h à 12h et de 14h à 17h le vendredi de 9h à 12h et de 14h à 18h.  
Le samedi de 9h à 12h

**Mme Gendrot** - tél. 98 48 83 22

**PHARMACIE** : tél. 98 48 85 00

**PRÉFECTURE** : tél. 98 48 80 24  
Meuses, samedi à 17h30  
dimanche à 10h30

**OFFICE DE TOURISME**  
Tél. 98 48 85 83  
CANTON DE SAUVAGE  
Tél. 98 48 80 17

**ESST - AN - GOLFERS**  
Tél. 98 80 64 87  
AÉRODROME : tél. 98 48 82 09

**BIBLIOTHÈQUE COMMUNALE**  
Tél. 98 48 86 84 - Ouvrte le lundi, mercredi, vendredi de 14h à 17h

**E.D.F.** : tél. 98 48 81 45

**HABITANTS DE L'ÎLE DE OUESSANT**  
une Ouessantaise, un Ouessantais

**COOR. POSTAL** : 29242  
**COMPAGNIE** : Françoise Lannour  
Tél. 98 48 85 56

## Gare aux oreilles !!

Bienheureux les montons de M. Henri Masson, car eux seuls ont conservé l'oreille entière. C'est incroyable non ?

Pas de pain superflu au centre, pas de stères pour ces bannes bêtes, pas d'entailles comme leurs congénères, ils sont heureux, décontractés, placides, sereins, paisibles, et en plus pomards, ils broutent allégrement la bonne pâture ouessantaise. Vie fait, bien fait, bravo M. Masson ! Les autres, aux oreilles redressées par la chaleur et l'air coussant de je ne sais quels grands arctico-coulois de surcroît, s'en vont, mélancoliques, tristes, sombres, morose, inquiets ou sinistres du moins les premiers jours, heureux quand ils ont eu même que le découpage se soit limité aux oreilles. Quelle ouille !!

Le vieux chabard

## Le maout extasié

Dans le maout admiratif du 26 février, il était fait mention de jolis murs qui se servaient à rien. Leur fonction est enfin mise à jour : ils abritent tout simplement un parterre de fleurs variées. D'autres plantes vivent aussi tout le long de la façade qui surplombe le parking du SHF. Pourvu qu'il ne vienne à personne l'idée de saucer ces parterres d'arc-en-ciel.

Ainsi que de belles poules. Autour des grands troupeaux de brebis, les brebis se font de jolis murs qui se servaient à rien. Leur fonction est enfin mise à jour : ils abritent tout simplement un parterre de fleurs variées. D'autres plantes vivent aussi tout le long de la façade qui surplombe le parking du SHF. Pourvu qu'il ne vienne à personne l'idée de saucer ces parterres d'arc-en-ciel.

Les bergères se font de jolis murs qui se servaient à rien. Leur fonction est enfin mise à jour : ils abritent tout simplement un parterre de fleurs variées. D'autres plantes vivent aussi tout le long de la façade qui surplombe le parking du SHF. Pourvu qu'il ne vienne à personne l'idée de saucer ces parterres d'arc-en-ciel.

Lorsque lasses de la banquette de sole elles veulent un brin

# ÎLE MOLÈNE

## GARNET PRATIQUE

**MARÉE** : tél. 98 07 30 05  
Ouvrte de 9h à 12h.  
Tous renseignements concernant les locations sur l'île

**Centre médico-social**  
Tél. 98 07 39 05

**PISCINE** : ouverte le lundi et le jeudi après-midi de 14h30 à 17h.  
Maison - en vente sur l'île tous les vendredis

**Masse** : tous les dimanches à 11h

**S.N.S.M.** : tél. 98 07 39 18  
Maison de la Santé  
Maison-S.N.S.M. (sur réservation)  
Maison de la Santé  
Tél. 98 07 38 52

**SECRET** : Dépôt de pain (ouvert de 9h30 à 12h30 et de 15h30 à 19h). Fermé le mardi toute la journée, le jeudi et le dimanche après-midi.

**BARBIS-JOURNAUX-SOUVENIRS**  
Ouvrte tous les jours de 9h30 à 12h30 et de 17h à 19h. Fermé le dimanche après-midi.

**HÔTEL-RESTAURANT « 2 TOILES »**  
Le KESTEL ANIKO - tél. 98 07 39 11  
Pension complète ou demi-pension. Personnalité : vif à l'heure solaire.

**BAR RESTAURANT L'ARCHER**  
Ouvrte tous les jours

**AGENCE POSTALE** - ouverture de 10h à 12h et de 15h à 17h.

**HABITANTS DE L'ÎLE**  
une Molénaise, un Molénaise

**COOR. POSTAL** : 29259  
**COMPAGNIE** : Mimi Coquet - Tél. 98 07 38 52

Et le vent ne déracine que des églantiers d'écorce

- en l'honneur de l'île et du sel

## L'arrivée du tour du monde

Vendredi, les élèves de l'école Sainte-Philomène attendent le final. Desormais le tour du monde en 80 jours, ils en commencent l'histoire et l'auteur mais surtout les deux skippers et les deux bateaux de cette année 94.

Kersanton, leur parain malin n'aura qu'une médaille d'argent, mais il y était et y était en communi. On se rappelle que, jadis, les pommes peuvent être scabieuses ou rouilles, ça comble par sa saveur l'estomac de l'écolier.

De ce fait en matière on fait de très jolis dessins : alors à la prochaine croisière, pour que le

## "Légère dérive"

Sous les assauts de la dépression, une partie importante de l'île dégringole par les sentiers successifs des vagues s'est détachée de son socle terrestre et dérive actuellement vers l'ouest. Avis aux pêcheurs de l'île dégringolée !

(on constate qu'il ne s'agit pas d'une "légère dérive" mais d'un véritable défilé de l'île dégringolée. Le courant des enfants de l'île, date du 1<sup>er</sup> avril à plus d'une semaine à nous parer. Le service des postes à 0h mal à l'heure (celle des îles).)



## MARÉES

Précédent	Prochain
Samedi 9 avril	Dimanche 10 avril
08h11 2.10 7.8	08h22 2.10 7.8
17h22 2.10 7.8	17h33 2.10 7.8
08h11 2.10 7.8	08h22 2.10 7.8
17h22 2.10 7.8	17h33 2.10 7.8
08h11 2.10 7.8	08h22 2.10 7.8
17h22 2.10 7.8	17h33 2.10 7.8
08h11 2.10 7.8	08h22 2.10 7.8
17h22 2.10 7.8	17h33 2.10 7.8
08h11 2.10 7.8	08h22 2.10 7.8
17h22 2.10 7.8	17h33 2.10 7.8

Abonnement à L'ÉCOLE DES ÎLES  
un an : 345 F

# ÎLE DE SEIN

## CARNET PRATIQUE

**MAIRIE** : tél. 98 70 90 35  
Fax 98 70 91 98  
Ouverte du lundi au vendredi  
de 9h à 12h et de 14h à 17h et  
le samedi de 9h à 12h

**MÉDECIN** : tél. 98 70 90 20

**MESSES**  
Dimanche (à l'église) à 11h  
Semaine (à l'oratoire) à 18h

**ASSOCIATION MAINTIEN À DOMICILE**  
Tél. 98 70 92 45

**S.N.S.M.** : tél. 98 89 31 31

**AGENCE POSTALE** : ouverture lundi, mardi, jeudi et vendredi de 10h30 à 12h et de 14h30 à 15h30, le mercredi de 9h à 11h30.

Fermé le samedi (distribution de courrier mais pas de départ). Levées (jours ouvrables sauf samedi) à 14h45

**HOTELLERIE**  
Hôtel Les 3 Dauphins  
Tél. 98 70 92 09  
Chez Minette : chambres d'hôtes - Tél. 98 70 91 14  
Secrétariat mairie pour location de chambre chez l'habitant

**RESTAURATION** : hors saison touristique il est prudent de se renseigner par téléphone  
A l'Iroise : Tél. 98 70 90 12  
A L'Hippocampe : tél. 98 70 91 87  
Chez Brigitte : tél. 98 70 91 83  
Chez Annick : tél. 98 70 90 79 (ouvert toute l'année)

**HABITANTS DE L'ÎLE** : un Sénéane, un Sénan

**CODE POSTAL** : 29990

**CORRESPONDANT**  
Pierre Salaün : tél. 98 70 92 15

## MARÉES

L'heure indiquée est l'heure légale. Les indications sont marquées dans l'ordre suivant.  
PLEINES MERS : heure, hauteur d'eau, coefficient.  
BASSES MERS : heure, hauteur d'eau.

PLEINES MERS		BASSES MERS	
<b>Samedi 9 avril</b>			
matin 04h00	5,98	78	10h18 1,58
soir 16h15	6,01	82	22h31 1,54
<b>Dimanche 10 avril</b>			
matin 04h34	6,10	84	10h49 1,47
soir 16h47	6,12	85	23h02 1,44
<b>Lundi 11 avril</b>			
matin 05h05	6,15	86	11h19 1,42
soir 17h18	6,16	86	23h33 1,40
<b>Mardi 12 avril</b>			
matin 05h35	6,14	86	11h49 1,45
soir 17h48	6,13	85	
<b>Mercredi 13 avril</b>			
matin 06h05	6,06	83	00h04 1,43
soir 18h17	6,05	81	12h19 1,54
<b>Jeudi 14 avril</b>			
matin 06h36	5,92	78	00h35 1,52
soir 18h48	5,92	75	12h50 1,68
<b>Vendredi 15 avril</b>			
matin 07h08	5,73	72	01h08 1,68
soir 19h22	5,73	68	13h23 1,88
<b>Samedi 16 avril</b>			
matin 07h43	5,49	64	01h43 1,89
soir 19h59	5,50	59	13h59 2,12

Référence Sein. Prédications calculées par le service hydrographique et océanographique de la marine et reproduites avec son autorisation n° 62293

## COURRIERS

Tous les jours sauf mercredi  
Audiérne Ile de Sein  
9h30 16h

Compagnie Maritime Penn ar Bed  
Audiérne (Sainte-Evette)  
Tél. 98 70 02 37 - Fax : 98 75 01 14  
Ile de Sein - Tél. 98 70 90 37

## Echos de la semaine

### Un bistrot dans l'abri du marin

**Lundi** - Animation inaccoutumée dans la cour de l'ex-abri du marin : les membres du conseil municipal et leurs conjoints extirpent, désherbent, sarclent, ratissent et rangent dans la cour et sous le préau. Auparavant, toutes les pièces du musée avaient été évacuées. Le but de la manœuvre est de laisser le rez-de-chaussée complètement dégagé pour donner aux spécialistes de Jean Becker la possibilité de laisser libre cours à leur imagination créative pour l'élaboration du décor d'un bar.

Un bistrot dans l'abri du marin : on croit rêver ! Lorsque l'on connaît la mission à forte prédominance anti-alcoolique de la fondation de Jacques de Thezac, il est permis de penser que ce dernier risque de se retourner dans sa tombe et on peut s'autoriser à épiloguer sur l'évolution des mœurs. Quoique... il semblerait que déjà à l'époque, certains tournois de cartes organisés dans ces locaux se terminaient dans une ambiance semi-euphorique que le seul indice d'octane des tisanes d'eucalyptus et autres décoctions plus ou moins médicamenteuses d'herbes fleuries servies à l'occasion aurait du mal à justifier. Il n'est pas question de dénigrer qui que ce soit (de toute manière les délais de prescription sont largement dépassés) ni même de mettre en doute la bonne volonté et le dévouement des serveurs bénévoles au cours de ces soirées bachiques à base de décoctions ou infusions ; mais si vous voulez voir naître un mouc'hoard ironique sur les lèvres des anciens, parlez-leur donc du petit supplément dont un Jean Floch, par exemple, agrémentait ses bols fumants : ça marche à tous les coups !

### Le Grand Monarque

**Mardi** - Inlassable, l'équipe qui nettoyait hier l'abri du marin s'est attaquée au Grand Monarque. Les tombereaux de détritus et de vieilleries se sont succédés au Gueuver dont la décharge fumait encore mercredi soir de l'incinération d'articles de literie et autres vieux meubles inutilisables.

Lorsque nous étions gosses cette grande bâtisse était nymphée d'un prestige mystérieux auquel n'était sans doute pas étrangère la grande grille de fer forgé (dans le style de celle du vieux cimetière, près du presbytère) qu'on ne s'autorisait pas à franchir sans quelque appréhension inexplicable. Il faut dire que les énormes battoirs de Tonton, Jean Pennamen, avaient, auprès des plus audacieux, un pouvoir de dissuasion qui ne nécessitait le port d'aucun uniforme de représentant de la force publique.

L'acquisition par la commune des locaux et dépendances du Grand Monarque est un pas en avant vers l'élaboration d'une sorte de foyer-logement tellement attendu sur l'île.

### Sourires de la météo

**Mercredi** - Après quelques jours d'un temps maniable, la météo nous l'avait annoncé : profitez bien des derniers (ou des pre-

miers) rayons de soleil car ça ne va pas durer. Effectivement elle ne s'est pas trompée car, dans la soirée, koet ar voulc'hast adarre.

Avez-vous remarqué que les pythoïsses inspirées des divers journaux télévisés ne réduisent leur sourire carnassier qu'à l'annonce des moindres moustrouillou sur la Côte d'Azur alors que l'énoncé d'une mer force 8 à 10 sur les côtes bretonnes n'a aucune incidence sur leurs muscles zygomatiques ? Il est vrai qu'en camouflant avec leur tête la pointe de Bretagne sur la carte météo elles ont, comme le malheureux téléspectateur, du mal à voir ce qui s'y passe.

### Retour de l'Enez-Sun

**Samedi** - Alleluia ! Pas pour longtemps : accosté à la cale peu après onze heures, il reprend la mer pour Douarnenez à midi après avoir débarqué les passagers (les visages de certains en disent long sur les phénomènes de rejet qui ont dû aggrémenter la traversée) et le fret. Durant toute la semaine à venir, semble-t-il, il ira à Douarnenez, tout du moins tant que la fiabilité du mouillage de Sainte-Evette n'aura pas été formellement reconnue.

L'Écho des Îles du 1<sup>er</sup> avril nous offre le visage d'un Dieu complètement noir : ken dija, m'a dit une mauvaise langue ; adarre, répondit l'écho !

Directeur de la publication  
François-Pierre Lobies  
Comité de direction  
Geneviève Jouart  
Luc Perus  
Léo Rolland

Fabrication  
Micheline Fauvot  
Marie-France Le Fiem

Correspondants  
Ile d'Ouessant  
Françoise Lamour : 98 48 85 56  
et le comité de rédaction de l'île  
Ile Molène  
Jacqueline Coquet : 98 07 38 52

Ile de Sein  
Pierre Salaün : 98 70 92 15

Archipel de Glénan  
Jean Puloc'h : 98 56 11 89

Ile de Groix  
Léo Rolland : 97 86 80 97

Belle-Ile  
Anne Ducarin : 97 31 85 53

Ile de Houat  
Joël Lorec : 97 30 68 19

Ile d'Hoedic  
Geneviève Jouart : 97 86 57 57

Ile-aux-Moines  
Luc Perus : 97 54 96 29

Ile d'Arz  
Guillemette Daouzeg : 97 44 33 28

Ile d'Yeu  
Sylvie Bouyer et Pierre Bertrand  
51 58 35 44

Ile d'Aix  
Guy Bézille (pêche)

Ile d'Aix  
Jean-Claude Flamant : 46 84 66 50

Commission paritaire : n° 74560

SIRET : 392 230 769 00011

N° ISSN 1165-7251

Tirage 4 000 exemplaires

Imprimé à Saint-Julien-du-Sault

sur les presses de

l'Imprimerie de L'Écho des Îles

Le papier est un offset recyclé

Abonnements et administration

Publicité

8-10 Place de la Mairie

89330 Saint-Julien-du-Sault

Tél. : 86 91 13 37 - Fax : 86 91 15 00

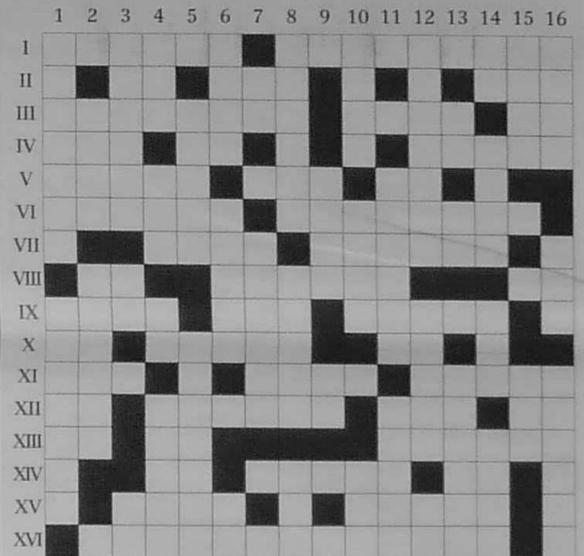
Siège social

2, Place du Leurhé - 56590 Ile de Groix

Tél. : 97 86 57 57

## MOTS CROISÉS SENANS N° 21

(E bredonneg ar gear, m'ar plij)



**Horizontal** - 1 - Chaudron ; Se cuisait aux braises de goémon 2 - Au cœur de la moisissure ; Précédé de Lienn, pouvait servir de serpillière ; Voyelle triplée. 3 - Bouche (sur un lacet de soulier, par exemple) ; Gouvernail ; Voyelle doublée. 4 - En pleine nostalgie ; Début de "soigneux" ; Personne ; Grand consommateur de goémon séché ; Pointe ou bouche ; Tombe. 5 - A l'envers ; station balnéaire du Sud Finistère ; Est maintenant plus utilisé dans le barbe-cue que dans le fer à repasser. 6 - Paille en désordre (et de plus il manque une voyelle) ; Concours de labourage. 7 - Jeu traditionnel sur le sable de la grève ; Ancêtre de la margarine ; Odeur. 8 - Goémon ; Agneau ; Contre. 9 - Début de basse mer ; Balayer ; Forme d'être. 10 - Peur ; Pantalon ; Tricot. 11 - Début et fin de glace ; Aussi bien ; Un des péchés capitaux ; Voyelle doublée. 12 - Fin du lieu où se dresse un monument de l'île ; Phonétiquement : c'était une épave à Plas ar skoul ; On y rangeait les plus belles pièces de vaisselle. 13 - Phonétiquement : prière à la Vierge ; Jaillit sous le rabot ; Forme d'être. 14 - Quintessence du didou ; Cornouaille. 15 - Coutelas.

**Vertical** - 1 - Utilisé surtout pour les fritures ; En galettes séchées, servait de combustible. 2 - labourer ; Pêché capital. 3 - Hutte, cabane ; Dans ; Ardeur du feu. 4 - Produit principalement par la vache ; Mon ; Phonétiquement : île ; Souvent livré en sacs de boulets. 5 - De bas en haut ; le contenu d'un pot ; "Tombé malade". 6 - Indispensable pour caféter dans la tradition ; Soutiens du bilédennog sur l'eau ; Que. 7 - Frères, louche. 8 - Outil, instrument ; A l'envers ; bouché ; Choux. 9 - Remplit les citernes ; Voyelles 10 - Sur les rochers, peu recommandé aux plantes de pieds sensibles ; Hé bien ! Consonnes d'un lycée technique de Quimper. 11 - Habituel, accoutumé ; Durcit le kloyeur du costume d'illienne. 12 - Bois de chauffage ; Nuitée ; Trop. 13 - Forme de faire (ou début de baratte) ; Odeur ; Existe, entre autres, aux prunes à l'anis ou à la cannelle. 14 - Affirmation ; Trognon ; Etre (à l'île) ; Toit. 15 - Mensonge ; Mois de Marie. 16 - Chez les enfants (et certains adultes) déclenche un automatisme qui remplace la montre ; Patron (pêcheur sur le lac de Tibériade) ; Lorsqu'il tombe de la cheminée, mieux vaut avoir un couvercle sur le l'horizontal.

(Solution dans le prochain numéro)

## SOLUTION DE LA GRILLE N° 20

**Horizontal** - 1 - Bassion ; Ave Rabbi ; Per. 2 - Avi ; Nao ; maro ; All. 3 - Rener ; Amp ; Kab ; Len. 4 - Ria ; Aacn ; Die ; Bara. 5 - Avu ; Malcus ; Minin. 6 - Benitatem ; Ezhom ; Nt. 7 - Arc'hant ; urz ; Pp. 8 - Sc ; Egile ; C'halir. 9 - Ah ; Ahelio ; Be. 10 - Ce ; Af ; Amp ; Araj ; Pez. 11 - Azkas ; Armed close. 12 - Ar ; Kleze ; Vd ; Cht. 13 - Ped ; Asten ; Laer ; C'har. 14 - Hi ; Lter ; Rs ; Mane. 15 - Al ; ker ; On ; Dia. 16 - Melus ; Ecce homo. 17 - Dt ; Hh ; Scouarn. 18 - Pio ; Vona ; Azen. 19 - Xan ; Ongant ; Anezo. 20 - Crucifiet ; Treitour.

**Vertical** - 1 - Barrabas ; Caiphas ; Poc. 2 - Ave ; Verc'hez ; Eil ; Alar. 3 - Sin ; Unc ; Kad ; Onu. 4 - Er ; Ih ; Avaristed. 5 - Inri ; Tach. 6 - Oa ; Aman ; Kalkud ; Of. 7 - Noa ; Ante ; Falstestien. 8 - Malt ; Go ; Reter ; Ge. 9 - Pace ; Amzer ; Ervat. 10 - Cuzul ; Meen ; Echon. 11 - Em ; Ns ; Re ; Pd ; Poc ; Nt. 12 - Rak ; Ez ; Nesa. 13 - Arad ; C'halvar ; Hc. 14 - Bobl ; Herodes ; Oo ; Ae. 15 - Emo ; Alas ; Muani. 16 - Ian ; Implije ; Pouzet. 17 - Bn ; Pio ; Cm ; Rezo. 18 - Pilat ; Chadennou. 19 - Erin ; Bethani. 20 - Rouantelez ; Treagont.

## BULLETIN D'ABONNEMENT

A remplir en lettres capitales

NOM.....  
PRÉNOM.....  
ADRESSE.....

Abonnement pour un an, 51 numéros :  
345 F

ILE DE RATTACHEMENT.....  
Abonnement 1 an : 345 F   
Abonnement 6 mois : 195 F   
Pays européens (1 an) : 500 FF   
Autres pays (1 an) : 600 FF   
Abonnement de soutien à partir de : 400 F

A retourner accompagné de votre règlement à  
L'ÉCHO DES ÎLES - Place de la Mairie - 89330 SAINT-JULIEN-DU-SAULT